

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 344

**Rubrik:** Eidgenössische Glossen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

Im Zusammenhang mit der Versammlung des Vereins für Straf-, Gefängniswesen und Schutzaufsicht.

Es war auffällig, dass an der Frauenfelder Tagung so wenig Richter teilnahmen, nicht soviel wie die Finger an einer Hand.

Nur Hand in Hand können Richter, Strafanstaltsdirektion und Schutzaufsichtsbeamten das Verbrechen bekämpfen.

Laut Kriminalstatistik 1909-1911, mitgeteilt im "Statistischen Jahrbuch der Schweiz 1923," befinden sich unter 42,000 Verurteilten 12,500 Vorbestrafte.

Möchte es im ganzen Schweizerlande beherzigt werden, was Bundesrat Haerberlin zugunsten des bedingten Strafaufschubes in Frauenfeld ausgesprochen hat: "Wir haben das grösste Interesse an der Bewahrung eines noch nicht verdorbenen Staatsbürgers vor den Gefahren einer kurzzeitigen Freiheitsstrafe, eines Strafübels, das statt der Allgemeinheit zu nützen, ihr durch die Förderung der Kriminalität schadet.

Auch ein anderer Punkt seiner Rede verdient es, hervorgehoben zu werden. "Ich habe den Eindruck, dass im Strafprozess nicht allzu selten aus einer gewissen Bequemlichkeit vom Richter der Anspruch des Geschädigten zur gesonderten Behandlung im Zivilprozess ausgeschieden wird, obwohl er mit einer gewissen Vorbereitung auch gleich erledigt und so dem Geschädigten wesentliche neue Mühe und auch Kosten erspart werden könnten."

In vielen Voten dieser Versammlung hat der "Rahmen des Erreichbaren" eine grosse Rolle gespielt. Der Ausdruck scheint zu den offiziellen Schlagworten zu gehören. In solchem Geiste werden neue Bestrebungen nicht zum Siege geführt. Wer weiss denn zum voraus, was erreichbar ist? Hätten wir Kunst, Industrie, Handel und Verkehr, wenn unsere Männer immer vom Gedanken des Erreichbaren ausgegangen wären?

Wir werden umso mehr erreichen, je weniger wir für unerreicherbar halten. Bescheidenheit in der Zielsetzung ist noch nie segensreich gewesen. Und man möchte wünschen, dass wenigstens eine Tagung, die den Aermsten helfen will, sich nicht um das sogenannte Erreichbare kümmere. Herz und Liebe wissen nichts von Grenzen des Erreichbaren!

In seinem Schlussworte hat Prof. Delaquis, der Chef der Polizeibehörde unseres eidgenössischen Justizdepartements, auf die Gefahr des Rahmens aufmerksam gemacht. "Wir sind gewohnt," meinte er, "die Rahmen und damit die Hindernisse zu bauen..." (Hindernisse, wollte er damit sagen, die uns den Weg versperren, wenn wir unserer besseren Einsicht folgen wollen.) Man spürte aus seinem suchenden Wort, aus der Geste seiner Hand, die sich ausstreckte, als möchte sie die Hände von Gleichgesinnten ergreifen, die Sehnsucht des Menschen, dem erleuchteten, guten Willen freie Bahn zu schaffen.

So sprach unser oberster Polizeibeamter. Ich bin ihm dankbar dafür. In seinem Berner Bureau wird er wieder den "Rahmen" spüren. Mehr als einer, der an der Versammlung in Frauenfeld teilgenommen hat, ist bereit, ihm zu helfen, wenn er diesen Rahmen sprengen will!

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

Table with columns for Bonds, April 17, April 24, Shares, and various stock entries like Swiss Bank Corporation, Crédit Suisse, etc.

Die Kantonale Oberhoheit stand in der Tagung in keinem blendenden Licht. Vikar Kamer von Schwyz erzählte beispielsweise eine Geschichte, die in unser patriotisches Lesebuch gehört oder wenigstens in den Katechismus der leidenschaftlichen Föderalisten.

Einer von Kamers Schutzbefohlenen, der aus einem andern Kantone ausgewiesen worden war, hatte beim Kabellegen Beschäftigung gefunden. Schön und gut, wenn dieses Kabel nur nicht eines Tages einen Zipfel jenes Kantons hätte durchqueren müssen, der dem Kabelleger verbotenes Gebiet war.

Einer zerbrach ihn. Nicht etwa ein Geistlicher (wenn auch gerade Vikar Kamer den Geist angeufen hatte, nicht den Buchstaben, der tötet), nicht etwa ein weltfremder Träumer und Utopist, oder gar ein Kommunist, nein, ein Beamter, ein Mitglied der Bundesversammlung, ein Regierungsrat, ein Ständerat, ein Oberst, der Solothurner Schöpfer. Er liess sich nicht einmal von seinem guten Freunde Bundesrat Haerberlin davon überzeugen, das Unzweckmäßige, Gefährliche und Verfassungswidrige seiner beiden Thesen, die er zu Gunsten des Niederlassungsrechtes Schutzbeauftragter aufgestellt hatte, einzusehen.

Ständerat Schöpfer blieb bei seiner Meinung. Möge er bei ihr bleiben, möchten nicht viele seiner Meinung werden. Denn wir wollen geistig und moralisch nicht im selbstgeschaffenen Rahmen ersticken!

Radio Programmes from Swiss Stations.

- LAUSANNE, 680 m. 1.5 kw.: Dimanche, 29 Avril. 21.00 Récital de violoncelle, donné par M. Ad. Rehberg... Lundi, 30 Avril. 20.01 Concert par l'orchestre de la station: 1. Egmont, ouverture, Beethoven; 2. Les contes d'Hoffmann, Offenbach... Mardi, 1er Mai. 20.01 Concert donné par l'orchestre de la station et récital de chant, par Mme. S. Andrée-Weith... Mercredi, 2 Mai. 20.1 L'importance de la culture maraichère dans l'économie nationale... Jeudi, 3 Mai. 20.01 Eléments de droit civil: "Les régimes matrimoniaux..." 20.30 Retransmission du Grand Théâtre de Lausanne... Vendredi, 4 Mai. 20.01 La littérature française pour tous...

- Samedi, 5 Mai. 20.01 Concert par l'orchestre de la station: 1. Marche Lorraine, Ganne; 2. La Bohémienne, ouverture, Balfe; 3. Sirène blonde, valse, Scassola; 4. Carmen, fantasia, Bizet; 5. Méditation, solo de violon, Massenet; 6. Petit Menuet, Scassola; 7. Peer Gynt, 1er Suite, Grieg; (a) Matin, (b) Mort d'Ase, (c) Danse d'Anitra, (d) Dans le hall du roi de la montagne; 8. Transaction, valse, J. Strauss; 9. Wilhelmine, marche, E. Wesly.

- ZURICH, 588 m. 4 kw.: Montag, 30. April. 17.30 Für die Frauen (Emil Hess). 20.15 Konzert des verstärkten Hausorchesters. Dienstag, 1. Mai. 19.47 Dr. Paul Lang spricht über: "Die Neue Schweiz." 21.00 ca. Lieder und Arien gesungen von Rud. Schoch, Bariton. Mittwoch, 2. Mai. 19.47 Schriftsteller Rudolf H. Döring, Freiburg i.Br., spricht über Schillers Doppeliebe. Donnerstag, 3. Mai. 19.47 Ernst E. Haberkorn spricht über die Filmtechnik. 20.15 ca. Eugen Hahn, Solobratschist. 20.50 ca. Alvaro Lami, Tenor, singt italienische Arien und Volkslieder. Freitag, 4. Mai. 20.15 ca. Solistenkonzert des Hausorchesters. 20.45 Duette von Dvorak und Brahms. 21.30 Konzert des Hausorchesters. Ungarische und Slavische Tänze. Samstag, 5. Mai. 19.47 Pfr. F. Rudolf spricht über "Süssmosterei." 20.15 ca. Populärer Abend. Artillerie-Musik "Alte Garde" (Leitung: Heinrich Brändli). Sonntag, 6. Mai. 20.0 Konzert des Hausorchesters, Ballettmusik. 20.45 Elisabeth Rabbow singt alte Volkslieder.

SWISS CHORAL SOCIETY.

The annual concert of the Swiss Choral Society was held at the Mortimer Hall, W., on April 19th. A large audience, including several members of the Swiss Legation, were present.

Mr. Walter Meyrowitz has now returned as conductor of the Choir after some years' absence, with obviously beneficial results in the quality of the singing. Some excellent results were obtained, particularly in "Schweizerheimweh" (Julius Meier) and in "Lacrimae Christi" (J. C. Willi).

The Swiss Institute Orchestra, conducted by Mr. E. P. Dick, was vociferously applauded after a spirited performance of Offenbach's Overture "Orpheus in the Underworld," while after a selection from Verdi's "Il Trovatore" the demands of the audience for an encore were such that they could not be denied.

The programme was assisted by Miss Peggy Suter (pianist) and Mr. Max Studer (tenor). Miss Suter showed an admirable musical taste in her choice of pianoforte compositions, in which, however, her ambitions were a little beyond the technical skill which she can as yet command.

Mr. Max Studer, in songs by Schumann and Gerard Lee, showed he possessed a pleasant tenor voice the production of which is still a little uneasy, especially on the top of the register, and his method of articulation is not one which assists his audience in following the words.

SWISS MERCANTILE SOCIETY. EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

- Miss Charlotte Merz, Menzikon (Aarg.): "Carrier Pigeons." Mr. Albert Wismer, Winterthur: "The Limits of Science." Mr. Robert Schnell, Lausanne: "Too Small Profits in Business." Mr. Louis Ruckli, Lucerne: "Pan-Europe." Mr. Hermann Aepli, St. Gall: "The Misery in Large Towns." Mr. Häni Fritz, Laufen: "John H. Patterson." Miss Bertha Schmid, Buchs (St. Gall): "The Origin of Civilisation." Miss Anna Gutzwiller, Bremgarten (Aarg.): "Redipuglio, an Italian National War Monument." Miss Lily Gebhard, Mouriken (Aarg.): "Mrs. G. Villiger-Keller." Mr. E. Perretti, Lausanne: "Gynemer." Mr. Max Gysler, Zurich: "Henrik Ibsen." Mr. Albert Kueny, Delemont: "Community and Humanity." Mr. Ernst Hasberli, Flurlingen (Zu-): "Fire."